



Perjanjian Perkhidmatan Volvo My Truck

1. Objektif Perjanjian

1.1. Tertakluk pada terma dan syarat Perjanjian ini dan dengan pembayaran yang dibuat oleh Pelanggan bagi harga dan caj lain yang dinyatakan dalam perjanjian ini, VOLVO TRUCKS menyediakan perkhidmatan yang diterangkan dalam artikel 2 di bawah ("**Perkhidmatan**") untuk kenderaan yang dinyatakan oleh Pelanggan pada Volvo Connect ("**Kenderaan**").

2. Perkhidmatan

2.1. Dengan perkhidmatan My Truck, anda mendapat akses jarak jauh kepada trak Volvo anda. Ini membolehkan anda memeriksa papan pemuka, menetapkan iklim yang dikehendaki dalam ruang pandu, memeriksa status kunci pintu dan bertindak terhadap penggera (selepas ini dirujuk sebagai "**Perkhidmatan**")

2.2. VOLVO TRUCKS boleh membuat apa-apa perubahan kepada penyediaan Perkhidmatan ini yang diperlukan untuk mematuhi mana-mana syarat keselamatan, statutori atau kawal selia atau fungsi yang ditambah; atau yang tidak mempengaruhi kualiti atau prestasi Perkhidmatan ini secara material.

3. Harga untuk Perkhidmatan

3.1. Pelanggan hendaklah membayar harga untuk Perkhidmatan, sebagaimana yang dipersetujui.

3.2. Semua pembayaran yang perlu dibuat oleh Pelanggan di bawah Perjanjian ini akan dibuat sepenuhnya tanpa sebarang pengurangan, sekatan atau syarat dan tanpa pemotongan untuk atau disebabkan oleh apa-apa tuntutan balas.

3.3. Jika ada apa-apa jumlah yang perlu dibayar di bawah Perjanjian tidak dibayar pada waktunya, tanpa prasangka terhadap hak Volvo yang lain di bawah Perjanjian ini, jumlah itu akan menanggung faedah dari tarikh pembayaran perlu dibuat sehingga pembayaran dibuat sepenuhnya, baik sebelum dan sesudah apa-apa penghakiman, pada kadar yang sama dengan kadar faedah 3 bulan Kadar Tawaran Antara Bank Stockholm (STIBOR).

4. Sistem Maklumat

4.1. Pelanggan sedar bahawa kenderaan yang dibuat, dibekalkan atau dipasarkan oleh syarikat dalam Kumpulan Volvo dilengkapi dengan satu atau lebih sistem yang boleh mengumpul dan menyimpan maklumat tentang kenderaan tersebut ("**Sistem maklumat**"), termasuk tetapi tidak terhad kepada maklumat yang berkaitan dengan keadaan dan prestasi kenderaan dan maklumat yang berkaitan dengan operasi kenderaan (bersama-sama, "**Data Kenderaan**"). Pelanggan bersetuju untuk tidak mengganggu operasi Sistem Maklumat ini dalam apa jua cara sekali pun.

4.2. Tanpa mengira apa-apa penamatan atau tamat tempohnya Perjanjian ini, Pelanggan mengakui dan bersetuju bahawa VOLVO TRUCKS boleh: (i) mengakses Sistem Maklumat pada bila-bila masa (termasuk akses jarak jauh); (ii) mengumpul Data Kenderaan; (iii) menyimpan Data Kenderaan pada sistem Volvo Group; (iv) menggunakan Data Kenderaan untuk menyediakan perkhidmatan kepada Pelanggan, serta untuk kegunaan perniagaannya sendiri atau tujuan perniagaan lain yang munasabah; dan (v) berkongsi Data Kenderaan dalam Kumpulan Volvo dan dengan pihak ketiga terpilih.

4.3. Pelanggan hendaklah memastikan bahawa mana-mana pemandu atau individu lain yang diberi kuasa oleh Pelanggan untuk mengendalikan kenderaan: (i) menyedari bahawa maklumat peribadi yang berkaitan dengan mereka mungkin dikumpulkan, disimpan, digunakan, dikongsi atau sebaliknya



Nombor Pelanggan:
Nombor Kontrak:

diproses oleh VOLVO TRUCKS; dan (ii) dirujuk atau diberikan salinan notis privasi Kumpulan Volvo yang terpakai (boleh didapati di <https://www.volvogroup.com/en-en/privacy.html>).

4.4. Pelanggan bersetuju untuk memberitahu VOLVO TRUCKS secara bertulis jika beliau menjual atau memindahkan hak milik Kenderaan tersebut kepada pihak ketiga.

5. **Perjanjian Pengurusan Data**

5.1. Pelanggan mengakui bahawa Perjanjian Pengurusan Data, dilampirkan sebagai Lampiran 1 dan boleh didapati di laman web berikut: <http://tsadp.volvotrucks.com/>, adalah sebahagian daripada Perjanjian ini dan bersetuju bahawa syarat perjanjian itu terpakai untuk mana-mana pemprosesan data di bawah Perjanjian ini.

6. **Tempoh dan Penamatan**

6.1. Tempoh Perjanjian ini bermula pada tarikh Kenderaan didaftarkan oleh Pelanggan pada Volvo Connect.

6.2. Perjanjian ini akan terus berkuat kuasa sehingga Kenderaan tersebut dibatalkan pendaftarannya oleh Pelanggan pada Volvo Connect. Perjanjian ini hendaklah tamat pada akhir bulan kalendar yang pembatalan pendaftaran dibuat.

6.3. Perjanjian hendaklah tamat secara automatik jika Pelanggan memindahkan hak milik Kenderaan kepada pihak ketiga.

6.4. VOLVO TRUCKS boleh menamatkan Perjanjian ini dengan serta merta sekiranya Pelanggan melakukan pelanggaran Perjanjian secara material atau menjadi tak mampu bayar, mufliis, atau menyertai apa-apa pengaturan dengan pemberi kredit atau apa-apa pengaturan atau situasi lain yang memberi kesan serupa.

6.5. Kegagalan Pelanggan untuk membayar apa-apa jumlah yang perlu dibayar di bawah Perjanjian ini merupakan pelanggaran asas yang memberi hak kepada VOLVO TRUCKS untuk menamatkan Perjanjian ini dengan serta-merta.

6.6. Penamatan Perjanjian ini, walau bagaimana sekali pun terjadi adalah tanpa prasangka terhadap hak, kewajipan dan liabiliti yang terakru oleh sama ada Pelanggan atau VOLVO TRUCKS sebelum penamatan tersebut. Syarat yang secara tersurat atau tersirat mampu memberi kesan selepas penamatan akan terus terpakai tanpa mengira penamatan yang berlaku.

6.7. Setelah penamatan Perjanjian ini, atas apa jua sebab sekali pun, Pelanggan tidak berhak untuk mendapat pembayaran balik apa-apa jumlah yang telah dibayar di bawah Perjanjian ini dan Pelanggan hendaklah dengan segera membayar kepada VOLVO TRUCKS apa-apa jumlah yang terakru yang perlu dibayar di bawah Perjanjian ini.

6.8. Untuk memanfaatkan tempoh prabayar, perkhidmatan ini mesti diterima dan diaktifkan dalam Volvo Connect dalam tempoh satu tahun dari tarikh tempoh invois prabayar dikeluarkan. Tempoh prabayar bermula pada hari pertama bulan selepas perkhidmatan ini diaktifkan dalam Volvo Connect. Sepanjang tempoh langganan prabayar ini, invois untuk caj langganan tidak akan dikeluarkan untuk Perkhidmatan kepada pelanggan berkenaan.

6.9. Selama tempoh prabayar tiada pembayaran balik akan dibuat jika pelanggan menghentikan Perkhidmatan ini.

7. **Tanggungjawab dan obligasi am Pelanggan**

7.1. Pelanggan hendaklah memastikan bahawa setiap pekerja atau individu lain yang mengendalikan Kenderaan, atau menggunakan Perkhidmatan ini, mematuhi Perjanjian ini dan apa-apa



Nombor Pelanggan:

Nombor Kontrak:

arahan dan saranan yang dinyatakan pada terma penggunaan Perkhidmatan ini dan dalam garis panduan pengguna VOLVO TRUCKS berhubung Perkhidmatan ini.

7.2. Pelanggan menjamin bahawa beliau memiliki atau mempunyai hak pelupusan Kenderaan berkenaan.

7.3. Perkhidmatan ini hanya akan disediakan oleh VOLVO TRUCKS bagi Kenderaan jika pembayaran untuk Perkhidmatan ini telah diterima oleh VOLVO TRUCKS menurut Perjanjian ini dan jika Pelanggan telah memperoleh semua peralatan dan perisian yang diperlukan untuk menggunakan Perkhidmatan ini.

8. Pengehadan liabiliti

8.1. Ketentuan berikut dalam Artikel ini mencerminkan ruang lingkup Perjanjian dan harga untuk Perkhidmatan ini.

8.2. Jumlah liabiliti maksimum VOLVO TRUCKS di bawah Perjanjian ini untuk tuntutan yang timbul pada setiap suku tahun mengikut kalendar (sama ada dalam kontrak, tort, kecuaihan, statut, pemulihan, atau sebaliknya) tidak boleh melebihi 100% daripada jumlah yang dibayar di bawah Perjanjian ini pada suku tahun mengikut kalendar yang tuntutan berkenaan timbul.

8.3. VOLVO TRUCKS tidak akan bertanggungjawab (sama ada dalam kontrak, tort, kecuaihan, statut atau sebaliknya) untuk apa-apa kehilangan keuntungan, kerugian perniagaan, masa pengurusan yang terbuang atau kos penyusunan semula atau pemulihan data, tidak kira sama ada kerugian tersebut berpunca secara langsung atau tidak langsung dan sama ada VOLVO TRUCKS tahu tentang sama ada mungkin atau tidak mungkin berlaku apa-apa kerugian yang terhasil atau tidak langsung.

8.4. VOLVO TRUCKS dengan ini mengecualikan setakat yang diizinkan sepenuhnya oleh undang-undang, semua syarat, waranti dan ketentuan, yang tersurat (selain daripada yang dinyatakan dalam Perjanjian ini) atau tersirat, berkanun, yang lazim atau sebaliknya yang, melainkan pengecualian tersebut, akan atau mungkin memihak kepada Pelanggan.

9. Force Majeure

9.1. VOLVO TRUCKS tidak akan bertanggungjawab kepada Pelanggan untuk apa-apa kegagalan atau kelewatan atau akibat daripada apa-apa kegagalan atau kelewatan dalam melaksanakan Perjanjian, jika disebabkan oleh apa-apa peristiwa di luar kawalan dan pertimbangan VOLVO TRUCKS yang munasabah termasuk, tanpa had, penyedia perkhidmatan pihak ketiga (termasuk tetapi tidak terhad kepada pengendali rangkaian data mudah alih), bencana alam, peperangan, pertikaian perindustrian, protes, kebakaran, ribut kencang, letupan, tindakan keganasan dan keadaan darurat nasional dan VOLVO TRUCKS akan berhak mendapat lanjutan tempoh yang munasabah untuk melaksanakan obligasi tersebut.

10. Notis

10.1. Apa-apa notis untuk penamatan Perjanjian ini oleh VOLVO TRUCKS akan dihantar ke alamat e-mel Pelanggan yang didaftarkan pada Volvo Connect.

10.2. Apa-apa notis lain daripada VOLVO TRUCKS berkaitan Perjanjian ini akan disifatkan sebagai dianggap telah diserahkan dengan sewajarnya apabila diterbitkan pada Volvo Connect.

11. Pelbagai

11.1. Masa untuk melaksanakan semua obligasi VOLVO TRUCKS bukanlah perkara penting.

11.2. Jika mana-mana syarat atau bahagian Perjanjian ini didapati oleh mana-mana mahkamah, tribunal, badan pentadbiran atau pihak berkuasa berwajib sesebuah bidang kuasa, sebagai melanggar undang-undang, tidak sah, atau tidak boleh dikuatkuasakan, maka peruntukan tersebut akan, setakat yang diperlukan, diasingkan daripada Perjanjian ini dan tidak akan terpakai, tanpa, setakat yang boleh, mengubah suai mana-mana peruntukan atau bahagian lain dalam Perjanjian ini dan hal ini



Nombor Pelanggan:
Nombor Kontrak:

tidak akan menjejaskan mana-mana peruntukan lain dalam Perjanjian ini yang akan terus berkuat kuasa dan terpakai sepenuhnya.

11.3. Tiada kegagalan atau kelewatan oleh VOLVO TRUCKS untuk melaksanakan apa-apa hak, kuasa atau remedi akan berfungsi sebagai pengenehan untuk hak, kuasa atau remedi tersebut, demikian juga apa-apa pelaksanaan sebahagiannya tidak akan mengecualikan apa-apa pelaksanaan hal ini secara lanjut, atau apa-apa hak, kuasa atau remedi lain.

11.4. VOLVO TRUCKS boleh mengubah atau meminda terma dan syarat Perjanjian ini dengan memberi notis tiga bulan lebih awal kepada Pelanggan.

11.5. Perjanjian ini bersifat peribadi kepada Pelanggan yang tidak boleh menyerahkan hak, menugaskan, melesenkan, memberi amanah atau subkontrak semua atau mana-mana atau obligasinya di bawah Perjanjian ini tanpa mendapat persetujuan bertulis terlebih dahulu daripada VOLVO TRUCKS.

11.6. Perjanjian ini mengandungi semua syarat yang telah dipersetujui oleh VOLVO TRUCKS dan Pelanggan berhubung Perkhidmatan ini dan menggantikan apa-apa perjanjian, representasi atau persefahaman secara bertulis atau dalam bentuk lisan yang lebih awal antara pihak-pihak yang berkaitan dengan Perkhidmatan tersebut.

12. Undang-undang yang berkuat kuasa dan penyelesaian pertikaian yang terpakai

12.1. Perjanjian ini hendaklah ditadbir oleh dan ditafsirkan menurut undang-undang Sweden, tanpa mengambil kira prinsip percanggahan undang-undangnya.

12.2. Apa-apa pertikaian, kontroversi atau tuntutan yang berpunca daripada atau berkaitan dengan Perjanjian ini, atau pelanggaran, penamatan atau ketaksahan Perjanjian ini, hendaklah pertama sekali dirujuk kepada Pengantaraan berlandaskan Peraturan Institut Pengantaraan Dewan Perdagangan Stockholm, melainkan salah satu pihak membantah. Jika salah satu pihak membantah Mediasi atau jika Mediasi ditamatkan, pertikaian ini hendaklah akhirnya diselesaikan melalui penimbangtaraan menurut Peraturan Institut Timbang Tara Dewan Perdagangan Stockholm. Prosiding timbang tara hendaklah diadakan dalam bahasa Inggeris. Tempat timbang tara ialah Gothenburg, Sweden. Walau bagaimanapun, VOLVO TRUCKS berhak menurut budi bicaranya meminta bantuan daripada mahkamah nasional tentang hal-hal berkaitan hak harta, seperti paten, tanda dagang dan rahsia perindustrian.